

“Officiating Address”

SECRETARY-GENERAL, RETIRED STAFF MANAGEMENT BUREAU, MINISTRY OF CIVIL AFFAIRS, CHINA

MR. GUOYING WANG (MRS. ZHIHONG YU)

Commissioners, distinguished guests and presidents of nursing homes,

Welcome!

First, on behalf of the Retired Staff Management Bureau of Ministry of Civil Affairs, I sincerely congratulate on the successful opening of the symposium, and would like to pay tribute to all commissioners, guests, presidents and friends who attended the symposium. Meanwhile, I would like to express my gratitude to the concerns and support of aged care industry from both at home and abroad. With every good wish for complete success of the symposium.

Today we are here to participate the international leadership assembly of nursing homes, which I think is a significant action. We are inspired, excited and encouraged to achieve the goal of aged care industry in our country under the “Twelfth Five Year Plan”. The aged care industry has a broad space for development, the successful opening of this symposium indicates the development of aged care industry in China is now in line with international aged care industry, and also reveals our exploration and innovation of new ideas, new methods and new models for aged care. This has great significance and acts as a meaningful guidance to launch activities of nursing and caring of elderly by presidents of Chinese nursing homes.

This symposium focused on the trend and developmental needs of aged care in China, as well as the implementation of measures of aged care planning from the “Twelfth Five Year Plan”. During the time of the “Twelfth Five Year Plan”, by using families, communities and institutes as solid foundation, China will establish a social aged care service system to satisfy multi-level and diversified needs of the elderly care services, which is able to cope with the growth of ageing population and also able to reach the high standard set by socio-economical development. The “Twelfth Five Year Plan” proposed to encourage communities to set up nursing homes for elderly, to increase the number of nursing home beds by 300 millions, as result doubling the total number of nursing home beds. This plan brought a lot of development opportunities. I think the association of nursing home presidents will play the role as bridge and link, to provide leadership for all nursing home presidents and for those who work in the aged care industry, to continuously improve the management standard and nursing care quality of nursing homes, and to promote the development of aged care industry along with the harmonious social development in creating a prefect social environment. I hope the association can help all presidents in learning new concepts and ideas, finding out development needs that suitable for themselves quickly, and paving path to innovation.

In order to build a harmonious society, more and more concerns and supports from all sectors of our society are needed. We need more people with love and care to work for the aged care industry. By fully utilizing the social status and policy advantageous of nursing homes, together with the support from our country and civil affairs system, we are trying to promote a modern concept and model of elderly care, advocate the leisure and lifestyle of elderly living in nursing homes.

Aged care industry is an industry with certain risk that requires huge investment, but can only generate small income with long periods before investment return. Management and operation of nursing homes is also a process that needs long term accumulation of experiences, we all know that there are many problems pending to be solve. Government is now encouraging communities to set up their own nursing institutes, allowing private capital investment of the aged care industry and operation of profit making nursing homes. However, there are still some regulations and rules that need to be developed and refined, like how to deal with the management risk of nursing home, how to tackle the compensation problems caused by medical disputes, how to monitor caregivers of nursing institutes and train them up to standards, how to protect the legitimate rights and interests of elderly and so on. In order to establish comprehensive measures, we need mutual communications and learning, so that we can avoid unnecessary set back and promote positive growth of nursing institutes to ensure stable long term development of nursing homes.

Respect for elderly. To guide and to prompt the orderly development of aged care industry is a big issue for Party and government. Guests and nursing home presidents who attended this symposium are very experienced with great love and care, they will surely contribute to the innovation and development of the aged care industry, as well as will become a driving force to build a harmonious society. Through this international leadership assembly, I hope everyone can learn about new concepts and models of aged care and devote their own efforts in the aged care industry of China.

Thank you!

「在第二届世界养老院院长大会暨积极老龄化研讨会上的致辞」

中国民政部离退休干部局局长
王国英（于志宏）

尊敬的各位领导及嘉宾、各位院长朋友们：

大家好！

首先，我谨代表民政部离退休干部局对此次大会的胜利召开表示热烈祝贺，并出席此次盛会的各位领导、嘉宾、院长、朋友们表示由衷的敬意，同时，真诚感谢国内外各界人士对养老事业的关注和支持。衷心的预祝本次大会取得圆满成功。

今天，我们在这里召开世界养老院院长的国际会议，我认为十分必要的，「十二五」时期，我国养老事业的目标任务令人鼓舞，也更加令人期待，蕴藏着巨大的发展空间，此次大会的胜利召开预示着我国养老事业的发展将与全球的养老行业接轨，以及我们对于养老新思路、新方法、新模式的探索与创新。这对于中国养老院院长养老事业与护理工作的开展，具有十分重要的指导意义和深远影响。

召开此次大会，是着眼国家养老形势发展要求、落实「十二五」养老规划的一项重要举措。「十二五」时期，我国将基本建立起与人口老龄化进程相适应、与经济社会发展水准相协调，以居家为基础、社区为依托、机构为支撑的社会养老服务体系，满足老年人多层次、多样化的养老服务需求。「十二五」规划提出鼓励社会兴办养老机构，增加机构养老床位300万张，实现养老床位总数翻一番。这给我们带来很大的发展机遇。我想，养老院院长协会必将更好地发挥桥梁纽带作用，带动全国养老院院长和社会各界参与养老事业的有志之士，不断提高完善养老院的管理水准和护理工作，促进我国养老事业和社会和谐发展创造良好的社会环境。也有助于各位养老院院长学习新的理念、新的思想，加快找到更适合自己发展需求和开拓创新的便捷途径。

养老行业在构建和谐社会方面，更需要社会各界和广大群众的关注和支援，需要更多富有爱心的人参与养老行业。我们要充分发挥养老院的社会地位与政策优势，结合国家和政府民政系统支援，大力宣扬养老院里老人们的生活方式与休闲方式，宣导现代养老新理念新模式。

养老产业是一个投资大、收益低、投资回报期长，且有一定风险的产业。养老院的经营管理也是一个需要长期积累经验的过程，有许多的矛盾问题亟待研究解决，大家感同身受。政府鼓励社会兴办养老机构，允许民间资本进入养老领域开设营利性养老机构，但一些法规制度亟待建立完善。如养老院管理风险问题，如何处理医疗护理纠纷所引发的赔偿风险、如何规范养老机构服务人员培训教育和监管、如何维护老年人的合法权益等等，需要大家相互沟通、探讨学习，减少彼此不必要的挫折与弯路，能更快更好的良性发展养老机构，才能确保养老院长期稳定的健康发展。

人间重晚情。如何引导并促进养老事业健康、有序发展，既是摆在党和政府面前的重大课题。各位与会的嘉宾、院长们有着博大的爱心和丰富的实战经验，必将为我国的养老事业创新发展、在构建和谐社会中作出更大贡献。希望各位院长，通过此次养老院院长国际会议学习到新的养老理念与模式，为我国养老事业的发展增砖添瓦，贡献力量。

谢谢大家！